

Streszczenie decyzji Komisji**z dnia 20 listopada 2007 r.****odnosząca się do procedury przewidzianej w art. 81 Traktatu WE oraz w art. 53 Porozumienia EOG****(Sprawa COMP/38.432 — Profesjonalne kasety video)***(notyfikowana jako dokument nr C(2007) 5469 wersja ostateczna)***(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2008/C 57/08)

I. WPROWADZENIE

(1) W dniu 20 listopada 2007 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz w art. 53 Porozumienia EOG. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 ⁽¹⁾, Komisja niniejszym podaje do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar pieniężnych, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnicy handlowej. Pełen tekst omawianej decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności w autentycznej wersji językowej postępowania dostępny jest na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji, pod adresem: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

II. OPIS SPRAWY**1. Procedura**

- (2) W omawianej sprawie wszczęto najpierw dochodzenie z urzędu, przeprowadzając w dniach 28 i 29 maja 2002 r. niezapowiedziane kontrole w 11 pomieszczeniach należących do członków grup Sony, Fuji i Maxell w pięciu państwach członkowskich. W pomieszczeniach należących do Sony miały miejsce dwa incydenty — w pierwszym przypadku zniszczono dokumenty, w drugim odmówiono udzielenia odpowiedzi na pytania.
- (3) Dnia 5 grudnia 2006 r. Fuji złożył formalny wniosek o zmniejszenie grzywien na podstawie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. ⁽²⁾. We wskazanym wniosku Fuji odniósł się do informacji dostarczanych uprzednio Komisji począwszy od czerwca 2002 r. Pismem z dnia 23 lutego 2007 r. Komisja poinformowała Fuji o zamiarze zmniejszenia grzywiny o 30 do 50 % jej pierwotnej wysokości na mocy obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.
- (4) Pismem zgłoszenie zastrzeżeń przyjęto w dniu 8 marca 2007 r. i przekazano wszystkim stronom do dnia 16 marca 2007 r.
- (5) Dnia 10 kwietnia 2007 r. Maxell złożył formalny wniosek o zmniejszenie grzywien na podstawie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. W przywołanym wniosku Maxell odniósł się do informacji dostarczanych uprzednio Komisji począwszy od października 2004 r.

(6) Ustne złożenie wyjaśnień odbyło się 12 czerwca 2007 r.

2. Streszczenie opisu naruszenia

- (7) Głównymi nabywcami profesjonalnych kaset video są stacje telewizyjne oraz niezależni producenci audycji telewizyjnych i filmów reklamowych. Niniejsza decyzja dotyczy jedynie dwóch najbardziej popularnych formatów profesjonalnych kaset video w okresie popełniania naruszenia — Betacam SP i Digital Betacam, które w 2001 r. reprezentowały wspólnie 77 % całości sprzedaży profesjonalnych kaset video na rynku EOG. Szacunkowa wartość rynku EOG dla tych dwóch formatów wyniosła w 2001 r. około 118 mln EUR. W tym samym roku szacunkowy udział w rynku trzech przedsiębiorstw uczestniczących w naruszeniu wynosił 89 %.
- (8) W niniejszej decyzji stwierdza się, że Sony, Fuji i Maxell w okresie pomiędzy dniem 23 sierpnia 1999 r. a dniem 16 maja 2002 r. uczestniczyły w porozumieniu kartelowym w celu podniesienia, utrzymania lub stabilizacji cen kaset video Betacam SP i Digital Betacam na rynku EOG, jak również wymieniały informacje w celu ułatwienia i/lub nadzorowania ich stosowania.
- (9) Spółkom trzykrotnie udało się doprowadzić do podwyżek cen, a ponadto podejmowały one również działania mające na celu stabilizację cen. Spółki systematycznie omawiały także zakończone i ogłoszone przetargi, przeważnie te organizowane przez publiczne i prywatne stacje telewizyjne.
- (10) W okresie trwania naruszenia przedstawiciele tych trzech przedsiębiorstw odbyli 11 spotkań, na których omawiano i uzgadniano ceny i/lub wymieniano poufne informacje handlowe. Ponadto w okresach między spotkaniami przedsiębiorstwa pozostawały w stałym kontakcie, omawiając ceny i konkretnych klientów, a także nadzorując realizację porozumień kartelowych.
- (11) W dalszej części decyzji stwierdza się, że ustalono, iż porozumienia cenowe z reguły wprowadzano w życie.

3. Adresaci

- (12) Decyzja skierowana jest do wymienionych poniżej podmiotów prawnych, które należą do trzech uczestniczących w porozumieniu przedsiębiorstw (Sony, Fuji i Maxell):
- a) Sony Corporation;
 - b) Sony Europe Holding BV;

⁽¹⁾ Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 1.

⁽²⁾ Obwieszczenie Komisji w sprawie zwolnienia z grzywien oraz zmniejszenia grzywien w przypadkach karteli (Dz.U. C 45 z 19.2.2002, str. 3).

- c) Sony France SA;
 - d) FUJIFILM Holdings Corporation;
 - e) FUJIFILM Corporation;
 - f) FUJIFILM Recording Media GmbH;
 - g) Hitachi Maxell, Ltd; oraz
 - h) Maxell Europe Limited.
- (13) Odpowiedzialność nadrzędnych spółek stwierdzono zarówno ze względu na ich bezpośrednie uczestnictwo w jednym ze spotkań kartelowych, które miało miejsce w Japonii, jak również ze względu na domniemanie, że spółki te wywierają decydujący wpływ na stanowiące ich całkowitą własność jednostki zależne, co potwierdza szereg dodatkowych poszlak.

4. Środki odwoławcze

- (14) Rozpatrywana sprawa jest pierwszą sprawą kartelową, w której zastosowano wytyczne o grzywnach z 2006 r. ⁽¹⁾.

4.1. Podstawowa kwota grzywny

- (15) Wysokość podstawowej kwoty grzywny jest ustalana poprzez pomnożenie pewnej części wartości sprzedaży odnośnego produktu dokonanej przez każde z przedsiębiorstw na danym obszarze geograficznym w ostatnim pełnym roku obrotowym, w którym miało miejsce naruszenie przepisów („kwota zmienna”) przez liczbę lat, w których przepisy były naruszane, a następnie doliczenie dodatkowej kwoty („opłata za przystąpienie do porozumienia”), której wysokość jest również obliczana jako udział w wartości sprzedaży, co ma na celu skuteczniejsze zniechęcanie przedsiębiorstw do zawierania porozumień horyzontalnych dotyczących ustalania cen.
- (16) Uwzględniwszy szereg czynników, m.in. łączny udział w rynku oraz charakter i geograficzny zasięg naruszenia, w rozpatrywanym przypadku wysokość kwoty zmiennej, która zostanie zastosowana na mocy niniejszej decyzji, ustala się na 18 %, a wysokość „opłaty za przystąpienie do porozumienia” na 17 %.
- (17) Jako że naruszenie przepisów trwało przynajmniej 2 lata i 8 miesięcy, kwotę zmienną należy pomnożyć przez 3.

4.2. Dostosowania kwoty podstawowej

4.2.1. Okoliczności obciążające odmowa współpracy lub utrudnianie prowadzenia postępowania

- (18) Jak wskazano w pkt. 2, podczas kontroli w pomieszczeniach Sony miały miejsce dwa odrębne incydenty. W decyzji stwierdza się, że oba incydenty należy uznać za utrudnianie postępowania, co stanowi podstawę podniesienia zastosowanej wobec Sony podstawowej kwoty grzywny o 30 %.

4.2.2. Okoliczności łagodzące

- (19) Strony utrzymują, że wystąpił szereg okoliczności łagodzących, tj. wczesne zaprzestanie naruszenia, ograniczony udział w naruszeniu przepisów, aktywna współpraca wykraczająca poza zakres obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar, pojedyncze działania przeprowadzone bez upoważnienia i zgody kierownictwa wyższego szczebla, realizacja programów zgodności po popełnieniu naruszenia. Wszystkie powyższe roszczenia zostają oddalone.

4.2.3. Podwyższenie grzywny dla zapewnienia skutku odstraszającego

- (20) Uwzględniając konieczność zapewnienia, że nałożone grzywny wywrą odpowiednio odstraszający efekt oraz z uwagi na znaczną wysokość obrotów osiągniętych przez Sony niezależnie od sprzedaży dóbr i usług, do których odnosi się naruszenie, w niniejszej decyzji podwyższa się o 10 % kwotę grzywny, która zostanie nałożona na to przedsiębiorstwo.

4.3. Zastosowanie pułapu 10 % obrotów

- (21) Kwota grzywny, która zostanie nałożona na którekolwiek z przedsiębiorstw, nie osiągnęła pułapu 10 % obrotów ogólnosiwiatowych, o którym mowa w art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003.

4.4. Zastosowanie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.: zmniejszenie grzywien

- (22) Jak wskazano w pkt. 5 i 6, zarówno Fuji, jak i Maxell, złożyły wnioski o obniżenie grzywien na mocy obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.
- (23) Niniejsza decyzja przewiduje zmniejszenie kwoty grzywny o 40 % w przypadku Fuji oraz o 20 % w przypadku Maxell. Powyższe wielkości procentowe zmniejszenia uwzględniają stopień, w jakim dostarczone przez każde z przedsiębiorstw dowody były źródłem dodatkowych informacji, jak również termin przedłożenia takich dowodów.
- (24) Wkład Sony w prowadzenie postępowania ograniczył się do niezaprzeczenia większości faktom po otrzymaniu pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń. W decyzji stwierdza się, że nie zwiększyło to w istotny sposób wartości posiadanych dowodów w rozumieniu obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar.

III. DECYZJA

- (25) Wymienione poniżej przedsiębiorstwa naruszyły art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG uczestnicząc w okresie pomiędzy dniem 23 sierpnia 1999 r. a dniem 16 maja 2002 r. w szeregu porozumień i uzgadnianych praktyk w celu podniesienia, utrzymania bądź stabilizacji cen kaset video Betacam SP i Digital Betacam na rynku EOG:

- a) Sony Corporation;
- b) Sony Europe Holding BV;
- c) Sony France SA;

⁽¹⁾ Wytyczne w sprawie metody ustalania grzywien nakładanych na mocy art. 23 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1/2003 (Dz.U. C 210 z 1.9.2006, str. 2).

- d) FUJIFILM Holdings Corporation;
- e) FUJIFILM Corporation;
- f) FUJIFILM Recording Media GmbH;
- g) Hitachi Maxell, Ltd; oraz
- h) Maxell Europe Limited.
- (26) W następstwie naruszeń przedstawionych w poprzednim punkcie, nakłada się następujące grzywny:
- a) Sony Corporation, Sony Europe Holding BV i Sony France SA są solidarnie zobowiązane do zapłaty: 47 190 000 EUR;
- b) FUJIFILM Holdings Corporation, FUJIFILM Corporation i FUJIFILM Recording Media GmbH są solidarnie zobowiązane do zapłaty: 13 200 000 EUR;
- c) Hitachi Maxell, Ltd i Maxell Europe Limited są solidarnie zobowiązane do zapłaty: 14 400 000 EUR.
- (27) Wskazanym powyżej przedsiębiorstwom nakazuje się bezzwłoczne zaprzestanie naruszenia przepisów, o ile nie uczyniły tego do tej pory oraz powstrzymanie się od ponownego podejmowania działań lub zachowań przedstawionych w pkt. 25, a także od wszelkich działań lub zachowań mających taki sam lub podobny cel lub skutek.
-